

Mr. H. Moberg  
101. 1/2  
St. P. O.  
101. 1/2  
St. P. O.

Aftenfang.

Hver Flugl er bragt til Hvile,  
Hver Bei og Sti forladt,  
De stille Stjerner smile,  
Det stunder imod Nat.  
Men midt i Mulm og Skygger  
Vi ved paa hvem vi bygger,  
Thi, Herre, du os trygger  
Og vogter som en Stat.

Har Tak, fordi dit Lie  
Bar allevegne med,  
I Dagens Fryd og Møje,  
I Aftenstundens Fred.  
Tilgiv hver Synd og Løde,  
Lad Jesu Fred os nyde,  
Og lad din Glæde byde  
I vore Drømme med!

Besjgu dem allejammen,  
Som staa vort Hjerte nær,  
Og sig du selv dit Amen  
Til Bønnen hos Enhver.  
Om noget Ondt vil friste  
Og Hjertet overløste,  
Lad Dævlens Snare bryde;  
Styrk Du Enhver hjer:

Nor dem, vi ikke kjender  
Trindt paa den vide Jord,  
Et stille Suk vi sender  
I Tillid til dit Ord.  
Lad dine Engle træde,  
Svor Laarer Buden væde,  
Og lære dem, der græde,  
Et barnligt Nadervor.

Wilhelm Gregersen.

Betragtning.

Gud har formedelst sin store Kjærlighed gjort os, da vi var døde i vore Overtrædelser, levende med Kristus. — Brevet til Efes. 2, 5.

Død og Liv, det er de to vældigste Modsetninger i Menneskelivet. Ikke den Død, som blot bestaar i det egentlige Livs Ophør, og ikke heller det Liv, som blot bestaar i, at man kan tage Næring til sig og legemlig vokse. Nei, Guds Ord gaar ganske anderledes i Dybden.

Ved Død fortaoes hele Menneskets jammerfulde Tilstand, saaledes som denne faar sit Præg af Synden, Hjertets Villikelse fra Gud, som er alt saadt Livs Kilde, dets Fredløshed

og Angst, dets onde Samvittighed, dets naturlige Afmagt til at gjøre Guds Villie og leve Guds Liv; og ved Livet fortaoes det salige Samfund med den levende Gud, Hjertets Fred i Troen paa Syndernes Forladelse, Genoprettelsen af det sande Gudsforhold i Tro og Kjærlighed og Udrustningen med de himmelske Livskrafter til at tjene Gud i Mand og Sandhed.

„Døde i Overtrædelser,” det er Syndens Dom og Forbandelse over den menneskelige Slægt. Selv om en er aldrig saa spillet og ganske kan udfolde den mest rastløse Virksomhed i forskellige Retninger, er han en Syndens Træl, der lever sit Liv uden Gud, ja, om Livet i det udvortes kan være nok saa ærbart og vakkert, er Hjertet kun vendt mod den forgiængelige Verden med sine Længsler og Forhaabninger, da er han død efter Guds Ords Dom. Og blir han ved i denne sørgelige Tilstand, til han efter det korte Jordliv vandrer bort, vil den Dødstilstand, som her ganske kunde skjules under en udvortes Majestæt af jordisk Herlighed, udfolde sig i hele sin Gru i den evige Døds Skilsmisse fra Gud.

Men paa den anden Side heder det: „levende med Kristus.” Livet kan her paa Jorden se nok saa tarveligt ud ganske. Der kan ligge en stoffels fattig Sjæl paa Syngeliet, ide af Stund til at udrette noget videre. Ja, Verden vil ganske dømmes en saadan for død at være. Men i Hjertet er der Liv; Jesus bor derinde, den opstandne Frelser, grebet og tilgnet i levende Tro. Der er stærke Livskrafter tilstede, Bønnelivet pulserer friskt og levende, der er jublende Glæde midt under det ydre Livs Møje og Strid, der er freidigt Haab, mælsende Udgifter til en evig Herlighed, der er Lovsang og Tak, der er et Kjærligheds Liv, der lærer Besjgning og Frygt, saa der er godt at være; en kjender sig der ligesom enboret af Guds Ord Morgenglans, der er Liv midt under Fortvælseligheden, og naar Løden kommer, er det ikke Død; men det Liv, der her var skjult med Kristus i Gud, skjult under den advortes narvelige Tilstand, kommer til den herligste Udfoldelse i

den evige Herlighed, som blomsten, der springer frem af den sorte Jord paa Skaberens Bud.

Svareledes kan det dog være muligt, at Mennesker kan staa ligegyldige overfor dette store Spørgsmaal: er du død eller levende? Er din Tilstand skjult i disse Ord: „Død i Overtrædelser,” eller i disse: „levende med Kristus”? Sandhed, er det i nogen Sag vigtig at komme til Klarhed, saa er det i denne.

Og den trofaste Gud er færdig til at sjanke enhver Synder, som bare vil, Livet. Formedelst sin store Kjærlighed, siger Paulus om ham, har han gjort os, som var døde i Overtrædelser, levende med Kristus. Skulde han ikke elske ogsaa dig, kjære Læser? Jo, ogsaa for dig er Kristus død; ogsaa for dig lever han, færdig til at høre din Bøn, færdig til, naar du vil, at sjanke dig det evige Liv; ogsaa dig har han engang i den helige Daab taget til sit Barn, og han plantede da Livs spiren i din Sjæl. Den ligger der færdig til Udfoldelse, naar du ikke længer kan leve uden Gud og uden Haab, men overgiver dig til din Herre og Frelser og hører hans Ord. Guds Ord er Solen, som kan bringe Livet frem i det syndfulde Menneskehjerte. Lad Ordet saa vise dig, hvem du er, lad Ordet saa drage dig ind til Kristus, saa skal du saa leve med ham, som har sagt til sine: Jeg lever, og I skal leve.

Staffels Barn og Ungdom.

Under denne Overkrift findes en Beretning fra „Mødet for frihindet Kristendom,” som nylig er afholdt i Kristiania. Vi gengiver denne Artikel fra „Hjorden,” fordi den giver enhver noget at tænke paa. Tilfunder af vor norsk-lutheriske Ungdom her i dette Land faar jo sin Opdragelse og Undervisning under saadanne Forhold. Vort højere Skolevæsen er ikke bedre.

„Staffels Barn og Ungdom! Mødet „for frihindet Kristendom,” som i disse Dage er afholdt i Kristiania viser tilstrækkelig, hvor langt den religiøse Subjektivisme har ført os. Under Forhandlingen om Religionsundervisningen kom dette paa en for-

gelig Maade frem. Den ene talte i Ost, den anden i Vest. Katekismus, Forklaring, det gamle og det nye Testamente — alt var i større eller mindre Grad udbrugbart som Grundlag for Undervisningen. Men de moderne Pædagoger kunde ikke enes om noget, der kunde og burde sættes istedet. De var kun enige om at være uenige. Midt i dette Virvar fremsattes et Forslag til Resolution. Da blev et betegnende og rammende Ord udtalt af Sogneprest Devold: „Hele Diskussionen her viser, at der raader den største Forvirring. Her kommer Pastor Monow, som vil have en Religionsundervisning, hvori Jesus saa at sige bliver en tilfældig Beperson, saa kommer Sogneprest Amlund, som bare vil have Undervisning om Jesus — og her har vi Pædagoger, som vil have Planen for Undervisningen revideret med Hensyn til Timetal o. s. v., og saa har vi Propst Færdens og Sogneprest Klavenejs's Fremstillingen. Under disse Omstændigheder, hvor man hverken ved ud eller ind, men staar og kagler i Munden paa hverandre som en Flok Høns, at ville fatte en Resolution — ja, dertil vil jeg bare sige: Velbekomme!”

Forslaget til Resolution blev taget tilbage. — Staffels Barn og Ungdom, som skal faa sin Undervisning og Opdragelse under saadanne Forhold!”

Svarfor vi ikke kunne forstaa alt.

Da den berømte Daniel Webster stod i sit Livs Manddom, spiste han en Dag til Middag sammen med et Selskab af literært dannede Mænd i Boston. Selskabet bestod af Advokater, Læger, Statsmænd, Kjøbmænd og næsten alle Slags literære Personer. Under Maaltidet kom Samtalen ogsaa til at dreie sig om Kristendommen. Hr. Webster behændte for dette Selskab sin Tro paa Kristi Gudsdom og sin Tillid til Kristi Forsoningsoffer. En vantro Mand med stor literær Berømmelse, som sad ligeoverfor ham ved Bordet, saa paa ham og spurgte:

„Hr. Webster, kan De forstaa, hvorledes Kristus kunde være baade Gud og Menneske?”

Webster saa skarpt paa ham og svarede:

„Nei, min Herre, det kan jeg ikke forstaa. Kunde jeg forstaa det, da var Kristus ikke større end jeg selv og kunde ikke være min Frelster. Men min egen Afhængighed af Gud og min Kraftløshed har overbevist mig grundigt og overbevist mig hver Dag om, at jeg behøver en Frelser og Saliggjører.“ Den Bantro taug.

### En Samtale.

Anne: „Godmorgen, Guri! Er du ude og gaar saa tidligt paa Morgen?”

Guri: „Ja, jeg vilde høre med dig, Anne, om du har Lyst og Leilighed til at hjælpe til med at samle noget til Barnehjemmet, da der vist burde gøres noget.“

„Ja, jeg har virkelig ogsaa tænkt derpaa, siden den Forening i Tacoma lovede de 50 Daler til Badevarelsjer. Du ved, de lovede dette paa den Betingelse, at andre samlede Resten.“

„Hvis vi ikke gjør noget snarest muligt, saa kan vi gaa glip af de 50 Daler ogsaa. Det trænges høilig at saa det mere bekvemt og ordentligt med Badeindretningen og andre Ting. Bestyrelsen er meget forsigtig og vil nødig komme igæld, og det er bra nok, men hvor skal vi saa Pengene fra?“

„Ja, vi faar forsøge hvorledes det vil gaa med Indsamling. Der kan være mange som baade kan og vil give derjom de bliver anmodet derom.“

„Sandt at sige, saa synes jeg det er næsten ondt at bede vore Menighedsfolk om Penge nu, da de vel alle har Maanedspenge at betale til vore Kirke. Hvorledes tror du det vilde være om vi først gaar til de rigge udenom Menigheden og prøver at saa dem til at give de større Summer til Barnehjemmet.“

„Ja, jeg ved ikke hvad jeg skal sige derom, men hvorledes vilde det være, om vi skriver nogle Ord i Pacific Herald?“

„Du siger noget. Lad os gjøre det. Du faar skrive du, Anne.“

„Til Kvindeforeninger, Smaapigeforeninger og andre Venner af Parkland Barnehjemmet.“

Da I altid har vist eder vilige til at hjælpe, naar det trænges, saa er det ogsaa med stor Frimodighed at vi idag beder eder om at komme Barnehjemmet ihu med en Haandsækning inden det første. Bidrag kan sendes til Rev. D. S. Naberg, Parkland, Wash.

Herren velsigne fremdeles Barnehjemmet samt alle glade Livere.

Saa beder vi om Lov til at tegne os

Guri og Anne.“

### Den lille Laura.

„Papa, hvad er en Missionær?“ med disse Ord henvendte lille Laura sig en Dag til sin Far, som sad og læste sin Avis. Hun var netop kommet hjem fra Søndagskolen, hvor man havde fortalt om Hedningerne, og nu vilde hun vide, hvad en Missionær egentlig var.

„En Fanatiker, mit Barn, en Fanatiker“ lød Doktors Svar.

„En — hvad, Papa? Er det noget godt, du mener?“

„Nu ja, ligesaa godt som en Missionær,“ svarede Faderen og greb atter Avisen. Men Laura forklarede:

„Saa maa jeg ogsaa være en Fanatiker; thi at være Missionær er sjænt, det ved jeg.“

Doktoren lo, tog den lille paa sit Skjød og spurgte hende hvorfra hun vidste det.

„Papa,“ sagde hun, „det var en Missionær, som talte til os idag, og det var herligt. Han havde boet i et Land, langt borte over Havet, hvor Menneskene er saa onde, at de ikke engang elsker deres egne Barn, men dræber dem. For disse Mennesker har han prædiket om Frelserens Kjærlighed, og mange er blevet anderledes.“

„Saa har han vel formanet eder alle til at gaa ud til disse Hedninger for at omvende dem.“

„Nei, Papa,“ sagde den lille Pige helt forundret, (hun var ikke vant til at høre sin Far tale i saadan spottende Tone,) han har kun sagt, at vi alle kan medvirke til, at andre Mennesker kan drage ud til Hedningerne, og jeg vil ogsaa gjerne hjælpe til. Maa jeg forsøge, Papa?“

„Ja gjerne,“ lød Svaret, „men nu Farvel; jeg maa til mine syge. Det er min Mission.“

Han var eneste Læge i Byen og havde stor Praksis. Den lille Laura, et tro Billede af sin afdøde Mor, var hans Døster. I tidligere Dage, i sin Husstrus Levetid, havde han gaaet i Kirke og været en flittig Medarbejder i kristelige Gjøremaal.

Laura tænkte paa alt, hvad Missionæren havde sagt. Hvor forferdeligt det maatte være at leve i et Land, hvor der ikke var nogen Søndagskole, Kirke eller Sulehøitid. Hun mente, at selv Solen ikke kunde skinne klart der, men at alt maatte være bedrøveligt. Hun kjendte ikke nogen, hun kunde sende ud til de stakkels Hedninger. Den eneste maatte være Søndagskolelærerinden; men hvad skulde der blive af Børnene uden hende? Hun kunde ikke undværes.

Hun vilde spørge hende tilraads.

Men Frøken Hovden forekom Barnets Spørgsmaal, idet hun havde til Hensigt at danne en Missionsforening og haabede, de alle vilde være med. Ti Smaapiger infandt sig hos hende Mandag Eftermiddag, og hun lagde dem paa Hjerte, at de skulde læse og høre om Missionen, bede for den og samle Penge til den. Og hun vilde give Foreningen Navnet „Tafsigelsesforeningen“ og ethvert Medlem maatte love som Takoffer at lægge i Missionsbøssen mindst en Øre, hver Gang de erfarede eller mindedes en af Guds Velgjerninger. Hver af dem fik en liden Sparebøsse. Vilde deres Forældre eller Slægtninge ogsaa lægge noget deri, var det godt.

Børnene glædede sig. Frøken Hovden glemte heller ikke Børnene, og hun gav hver af Smaapigerne et Eksempel af et Missionsblad forat minde dem om deres Løfte.

Da Laura kom hjem, sad Faderen ved Kaminen og varmede sig.

Nu maatte hun fortsætte alt om Mødet hos „Frøkenen.“

„Men hvor vil du tage Pengene fra?“ spurgte Doktoren.

„Na, jeg har en hel Del samlet, ved du ikke det?“

„Jovist, men det er jo til en ny Duffe med rigtig Haar og bevægelige Zine.“ Barnet havde glemt Duffen og indsaa nu, at det ikke lod sig gjøre at kjøbe denne og ofte lægge noget paa Sparebøssen. Hun kjæmpede en Kamp, men den varede ikke længe, og hun forklarede, at en billigere Duffe godt kunde gaa an, det var det samme.

„Og saa, Papa, maa du ogsaa lægge noget i Sparebøssen, naar du har noget at takke Gud for.“

Doktoren var dybt rørt, men sagde blot:

„Det er jo bra, Barnet mit, hent Bøssen, og jeg vil straks lægge noget i den.“

Han lagde en 50 Øre i, og det lod smukt, da Sølvpenge faldt ned, og hvor rart allerede at have saameget!

„Men hvad har du netop nu villet takke den kjære Gud for!“ spurgte den lille.

„For min elskede lille Datter,“ sagde Faderen og omfavnede sin Indling. Men hermed blev det ikke. Der hengik næsten ikke en Dag uden der fra Doktoren indflod Gaver til Lauras Bøsse, mest dog forat gjøre hende en Glæde.

Smidlertid havde Laura faaet sit Missionsblad og læste flittig deri, da hendes Far en Aften traadte ind og løftede baade hende og Bladet høit op forat give hende et Kys paa Panden. Med Missionsbladet havde han hidtil ikke bestjæftiget sig. Nu tildrog noget deri, han vidste ikke selv

hvorledes, sig hans Opmerksomhed. Han satte sig med Laura paa sit Kne og begyndte at læse for sine lille Datter, og stor var hendes Glæde, da dette herefter gjentog sig hver Aften. Bøssen fyldtes efterhaanden mer og mer, og mærkelig nok — jo oftere Doktoren lagde noget i den, desto oftere greb han sig i, at hans Tanker for til Afrika, Indien eller et andet Hedningeland. I Begyndelsen skammede han sig derover, men da han en Dag kjørte ud til en Syg paa Landet, stod det klart for ham, at vilde han være en Kristen, maatte han ogsaa tænke paa Hedningerne. Men er jeg da en Kristen? Og saa løb Tankerne videre.

Næste Dag var Søndag. Da Laura, som sædvanlig, beredte sig til at gaa i Kirke, tog ogsaa hendes Far Hat og Handsker og spurgte, om hun vilde synes om, at han gik med hende.

„Na, Papa, ja, saa glad jeg er! Og hvor den kjære Mama vilde glæde sig, hvis hun nu kunde være med os.“

Taarene traadte Doktoren i Øinene. Det var ham, som den bortgangne saa velsignende ned paa ham og den lille Pige, og med høitidelig Stemme sagde han:

„Laura, fra idag vil vi hver Søndag gaa sammen i Kirken.“

I Narevis havde man ikke seet Doktoren i Kirke, og der blev Glæde hos alle, da han traadte ind der. Størst Glæde følte dog Laura, og da de kom hjem, sagde hun til Faderen:

„Nu er jeg saa glad og taknemmelig, at jeg maa lægge alle mine Penge paa Sparebøssen.“

Faderen lod det ske. Bøssen var nu ganske fuld, og da den aabnedes hos Lærerinden, indeholdt den 20 Kroner, hvilket vakte stor Forundring.

Den gode Doktor forklarede alt, og nu vidste de, at der maatte være Glæde i Himlen over Børnens „Tafsigelsesforening.“

„Gylden.“

### Syv Udsagn om Troen og de gode Gjerninger.

1. Vore gode Gjerninger er Mulderne, men Troen er det store Ettal, som først giver Rullerne den rette Værdi.

2. Gjerningerne og Troen forholdes sig til hinanden som Legemet til Hovedet. Man kan ikke skille Hovedet fra uden at dræbe Legemet.

3. Som Bognen gaar i to Spor, saa gaar ogsaa vor Kristendom i to Spor, Troen og de gode Gjerninger.

4. Troen er den sikre Grund, som man ikke ser, men Gjerningerne det synlige Hus, som staar paa Troens Grund.

5. Troen gjør en til en kristen, men Gjærningerne bevise ham som saadan for Verden.

6. At ville blive retfærdig uden Troen vilde være det samme som at ville flyde uden Vinger.

7. Skriften siger: „Troen, der som den ikke har Gjærninger, er død i sig selv.“—Efter „Der luth. Herold“. S. G. S.

### Forlædelse.

For et Par Aars Tid siden skulde en Præst tilbringe endel af sin Sommerferie hos en Ven i en af de større Byer i det nordlige Wisconsin.

„Det kunde vel være omtrent en Uges Tid efter min Ankomst,“ fortæller han, „da der en Dag bankedes paa Døren, og paa mit „Kom ind!“ traadte en ældre Kone iført tarvelige, norske Bondeflæder ind i Kontoret. Hun bad mig, om jeg vilde følge hende til en ung, syg Kone. „Hun har vist ikke længe igjen,“ lagde hun til.

Jeg fulgte, og efter en længere Marsch kom vi til et affides Strøg, hvor Synd, Fattigdom og Nød var stabledet sammen paa det Skrækkelige.

„Her er det,“ sagde Konen, idet hun stansede foran en elendig Hytte.

Ja, den var elendig. Det var nogle Stolper, som vare graveede lidt ned i Jorden, saa at de stod, samt endel Djærepap, der tjente som Bægge og Tag. Det var det Hele. Saadan Luxs som Gulv fandtes ikke. Jeg gik ind.

Paa den bare Jord stod en tre a fire Aar gammel, rødnuftet Dreng med nogle Træspaaner, og i det ene Hjørne af Hytten laa en ung, udtæret Kvinde. At hun havde været smuk, derom vidnede det fintformede Ansigt, det lange, mørke Haar, de store, blaa Øine og de to regelmæssige Rader med smukke, hvide Tænder. Jeg greb med et varmt Tryk hendes blege Haand, idet jeg jog bort fra hendes Ansigt den Skare af Fruer, der ubarmhjertig sugede Blodet af hende. Hun brast i en heftig Graad. Jeg lod hende græde ud, og saa kom der sagte og med synlig Smerte:

„Tror De, der findes Tilgivelse for mig?“

„Ja, Gud ske Lov,“ sagde jeg.

„Men jeg er ingen almindelig Synder,“ svarede hun.

„Jeg ved kun, at Jesus er kommen for at frelse de Fortabte,“ svarede jeg.

Efter en heftig indre Kamp hulkede hun:

„Jeg har dræbt min Moder; jeg maa fortælle Dem Alt; det vil lette mit Hjerte.“

Dg saa fortalte hun under mange Afbrudelser, thi den slemme Hoste af den langt fremskredne Læring hindrede hende meget:

„Jeg er voget op sammen med fire Søskende paa en Bondegaard i en af de større Bygder paa Østlandet i Norge. For flere Aar siden — nu er jeg 24 — blev jeg forelsket i en ung Mand, der arbejdede paa en af Nabogaardene. Jeg saa ingen saadan som han. Men Fader og Moder vilde ikke, at jeg skulde ægte ham; thi han drak lidt. En Aften kom Fader, det er hans Navn, og sagde, at nu skulde det vise sig, om jeg elskede ham eller ikke. Jeg husker, jeg blev bange, og Hjertet slog saa heftigt i mig, da han talte. Der var ligesom Noget, der sagde mig, at dette var vigtige Øieblikke i mit Liv. Vi skulde rejse til Amerika, sagde Fader; han skulde helt holde op at drikke; han skulde bare spare Penge, og saa skulde vi efter endel Aar rejse tilbage og købe en Gaard i min Hjembygd, og da skulde nok mine Forældre blive tilfredse. Det klang saa herligt for mine Øren. En Aften blev bestemt, og saa rejste vi afsted over Sverige her til Amerika. Men vi havde ikke været gift i mange Uger, før Fader kom beruset hjem. Siden jeg fik den Lille der, har han ogsaa slaaet mig undertiden, naar han har været drukken, men ellers ikke. Luften her og Sorgen over, at jeg saa svært har bedrøvet mine Forældre, har gjort, at jeg nu har faaet Læring. Jeg har ikke orket at skrive hjem; men i Foraaaret kom vore Husmandsfolk hjemme fra hertil fra Norge. De opsatte et lille Hus lige ved Siden af os. De kjendte mig ikke, men jeg kjendte dem, og Lykten til at høre fra Mine derhjemme gjorde, at jeg aabenbarede for Marte, Konen, hvem jeg var; og saa fik jeg at vide, at Moder døde af Sorg et halvt Aars Tid efter, at vi var rejst. Ser De, ser De! jeg har dræbt min Moder; findes der nogen Redning for en saadan Synder, som jeg er?“ roakte hun.

Jeg søgte at vise hende, hvorfor Jesus var kommen til Verden; men det faldt hende vanskelig at forlade sig paa hans Misfandhed. „der bar al Verdens Synd.“ Lillige laa Fremtiden for den Lille saa meget paa hende; „hvad skulde der blive af hendes lille Johan?“

Jeg lovede at gjøre, hvad jeg kunde for at faa ham ind paa et norsk Børnehjem, og det glædede hende meget. Idet jeg tog Afsked med hende for at komme igjen om nogle Dage, skrev jeg med store Bogstaver og lattede paa Bæggen ved hendes Seng følgende Ord: „Jesus Kristi, Guds Søns Blod, rensjer fra al Synd.“

Da jeg senere besøgte hende, havde

hun fundet Fred med sin Gud. Hvor det var godt at sidde og høre hende fortælle om, at der gik et Dvs op for hende over Bibelftedet paa Bæggen, da hun havde bedet.

„Det var det lille Ord 'al,' som blev saa uendelig for mig,“ sagde hun; „jeg fik at se, at naar Jesu Blod rensjer fra al Synd, saa maatte ogsaa jeg ved hans Naade blive rensjer fra mine Synder.“

Saaledes talte hun og prisfede Gud for Frelsen og Evangeliet, som endnu lyser iblandt os.

Jeg spurgte hende, om hun vilde, jeg skulde skrive til hendes Slægtninge; men det vilde hun ikke. Derimod sagde hun, at det vilde glæde hende meget, om jeg vilde skrive lidt i et kristeligt Blad om hende til Advarsel for Andre. Det var dette, hun bad mig om.

Sent Torsdag Aften kom Husmandskonen atter og bad mig, om jeg vilde følge med hende; thi den Syges sidste Time var kommen nu, sagde hun. Konen fortalte ogsaa, at Manden havde været hjemme om Natten, og beruset som han var, havde han været brutal mod hende. Siden var hun blevet saa meget værre. „Vare hun lever, til vi kommer!“ lagde hun til.

Da vi kom nær til Hytten, kom der et Tog farende forbi; men i det samme udstødtes et sterkt Rødsfrig — en sterkt Bremsen, men for sent. I næste Øieblik løstes den lille Johans lemlesteede Legeme op fra Skinnerne. Jeg ilede ind i Hytten. Der laa hun med luffede Øine. Dog var der endnu Liv. Jeg hvistede ind i hendes Øre:

„Nu har Johan faaet Plads!“

Smilende slog hun Øinene op og hvistede:

„Tak! Tak for Alt! og Kristi Blod rensjer fra al Synd.“ — Et Suk, og Sjælen var fri fra Støvhytten. Men Smilet hvilede over hendes Ansigt. Hvor hun skulde blive glad, naar hun kom i Himmelen og fik sin lille Johan at se der!

Næste Dag førte en Bognmand to Lig ud til Kirkegaarden. Præsten, Husmandsfolkene og jeg førte i en Bogn efter; det var Ligfølget. Da Graven var tillastet, fik jeg Die paa en Bræddestump, der laa i Nærheden. Jeg tog den, satte den paa Graven og skrev paa den kun det ene Skriftsted: Jesu Kristi, Guds Søns Blod, rensjer fra al Synd.—(Kf.)

Hvem der kan forandre og ophæve et Guds Ord, han kan ogsaa ophæve dem alle.—(Luther.)

**Hafstad & Johnson,**  
Heavy Shelf Hardware  
STANWOOD - WASH.

**FEED & SALE STABLE**  
Rigs for Rent — General Teaming  
J. W. Hall, Propr.  
STANWOOD

**DR. E. L. HOGAN**  
Dentist  
Sunset Phone 131  
Rooms 8 and 9 Bank Bldg.  
Stanwood Washington

**BEN WILLARD**  
Undertaker and licensed  
Embalmer  
STANWOOD - WASH.

**Dr. Hartman**  
Examineret Læge  
Fra Kristiania Universitet.  
1909 Hewitt Avenue  
Everett, Wash.

**Geo. J. Ketchum**  
Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy  
Groceries. Wholesale and retail.  
Stanwood, Wash.

**The Post Office**  
Confectionary Store.  
Everything in our line, Large stock of  
latest and standard stationery  
D. CARL PEARSON.  
Stanwood, Wash.

**KLAEBOE DRUG CO.**  
(Etableret 1888)  
Vor Specialitet er at ekspedere Recepter  
medbragte fra de skandinaviske Lande.  
Stanwood, Wash.

**Dr. S. J. Torney; Practice limited**  
to diseases of Eye, Ear, Nose and  
Throat; Glasses filed. Red Front  
Bldg., Bellingham, Wash.

**W. H. Mock & Sons**  
Professional Funeral Directors and  
Licensed Embalmers  
PHONES - Office Main 186  
Residence - } Red 3681  
Main 2812  
Undertaking Parlors and Chapel, Maple  
Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn

**OTTO COLTOM & CO.**  
General Merchant  
HARDWARE AND FURNITURE  
Phone Line 1607 Custer, Wash.

## "Pacific Herald."

A Religious Weekly,  
Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bierke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besørgeres af Past. S. W. Tjernagel. Breve adresserede "Pacific Herald," Stanwood, Wash., vil naa ham.

### Bladet koster

For Aaret .....\$ .75  
For Aaret til Canada..... 1.00  
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

### En stor Opgave.

I "Budstikken" findes en statistisk Opgave over den norske Befolkning i Amerika. Bladet oplyser at den norske Befolkning i Amerika er nu ca. 1,800,000. Af disse tilhører ca. 500,000 norsk lutheriske Samfund, 24,000 har sluttet sig til den reformerte Kirke, og enkelte er Medlemmer af engelsk-lutheriske Samfund. Sætter vi, at 550,000 tilhører en eller anden Kirke, og at 250,000 søger hen til forskellige Kirker ved visse Leiligheder, saa er Antallet paa de mer eller mindre kirkelige Interesserede 800,000. Men da er her altsaa i Amerika ca. 1,000,000 (en Million) norske Landsmænd, som staar fuldstændig udenom Kirke og Menighed. Her er en stor Opgave at løse.

### Farlige Muligheder.

I det Bladet "Reform" for sidste Uge beretter om Pabeloptøjerne i Cairo, Ill., slutter det sin Beretning i følgende Ord: "Frugtelige er slige Optrin her i vort Land. Ikke noget andet kristent Land kan opvise Mage til dette. Man tænke sig blot, at sligt er muligt end og i vor egen Nabostad og i en By med Kirker og Skoler og Nætsjale. Det viser tydelig, at Kulturen kun er udenpaa og at de i sine Sjæter er saa raa og vilde som Hedninger. Der er farlige Muligheder i en Civilisation, der opfatter saadanne Frugter. Maa Nationen vaagne op i Tide."

Saa langt "Reform."

I Forbindelse hermed kan vi ikke

undlade at pege paa den Omstændighed, at vort Lands Skolevæsen er af den Beskaffenhed at det kun kan bringe en Kultur, som ligger "udenpaa." Vort Skolevæsen har ikke det Middel som i standhed kan bære og danne Mennefskjerttet. Det kan alene Guds Ord, som bærer Sjæterne som Vandbætte. Der, hvor Kristi Evangelium har faaet Magt over Mennefskjerttet vil man elske og ære Gud over alle Ting, og Næsten som sig selv.

### Gjører eder Venner med den urette Mammon.

"Den urette Mammon," det er de Skatte, som svigter i Døden; Pengene og alt, som kan faaes for Penge, er jo idethele saa saare lidet at stole paa. En Mand kan være Millionær idag, og imorgen er han kanske bragt til Vællerstaven. Saaledes er det gaaet mangfoldige Gange. Og dog er det saamange Mennefsjerter, der med alle de Evner og Kræfter, de eier, anvender hele sit Liv paa at samle Penge. Hvis man anstillede Underisøgelser over, hvad det er, Folk mest tænker paa, og man kunde komme til et sikkert Resultat, mon man ikke vilde finde Ordet "Penge" igjen i de allerfleste Tanker. Man drømmer om Rigdom og gode Dage og glemmer, at det engang, og det kanske snart, heder: "Gjør Regnskab for din Husholdning!" Du kan ikke længer forestaa Husket. Det klinger som en vældig Rødselsjæng i den stoffels Pengekræls Øren. Da er det jo forbi med hele Herligheden. I Graven kan vi ikke tage Pengene med. Og naar vi saa staar for Herrens Domstol, og hele vort Liv lægges frem i Evighedsens klare Lys, da staar vi der fattige, afklædte; vort Liv har været forgjæves, vi har levet for en Jndbildning, vi har bygget et Skorthus, som ramler sammen, og i Himlen er ikke vor Plads; thi vi har ikke samlet os evige Skatte. Det var aldrig i vore Tanker, eller det blev ialfald, hvergang det meldte sig som et heligt Røds fra Gud, trængt tilbage, udsat til en senere Tid — og den Tid kom aldrig.

Men hvorfor har da Gud givet os jordiske Skatte? Har de ingen som helst Betydning? Jo, siger Herren, vi skal skaffe os Venner dermed, og disse Venner skal engang modtage os i de evige Boliger. Den kloge Husholder skaffede sig gode Venner, som kunde underholde ham, naar han blev sat af. Han gjorde det paa en meget uretfærdig Maade. Det rojer ikke Herren. Men at han tænkte paa sin Fremtid og sørgede for, at han ikke blev staaende alene, naar han blev sat af, det rojer Herren.

### Regnskabsdagen.

Naar Regnskabsdagen engang kommer, blir det ikke Spørgsmaal efter, hvormange Penge vi har samlet, men det blir Spørgsmaalet: hvorledes har vi brugt de Penge, — mange eller faa — som Gud har skjænket os? Har vi brugt dem til at samle os Venner med, til at hjælpe de mange, mange Siælpeløse, som vi kom i Berørelse med under vor Vandring herpaa? Vi lever kun engang, vi gaar engang gennem Verden. Paa denne vor Vej møder vi mange, som trænger Hjælp.

Der er en, som har mistet alt, anse ved uretfærdige Mennefsers daarligere Liv, der er en, som ligger syg, og han eller hun har mange om sig, som raaber efter Brød; der er en, hvem Livets Storme tog haardt paa, en, som græder over tabt jordisk Lykke, en, som har mistet sit daglige Brød osv. i det uendelige. Vandrer vi med aabent Blik — og ikke, som mange, med Skjapper for Øinene — saa vil vi hver eneste Dag finde Anledning til at gjøre noget godt. Og Jesus har jo sagt, at hvad vi gjør mod den mindste af dem, som han har gjenløst, det har vi gjort mod ham.

Mon vi blir fattigere, naar vi bruger vore Penge saaledes, naar vi — som en jagde — sætter dem i Vorherres Bank? Nei, rigere blir vi, lykkeligere, saligere; thi det er saligt heller at give end at tage. Og vi erhverver os Venner, som engang kan møde os i de evige Boliger. Hvor mange vil tage imod dig der? Hvor mange vil træde frem og vidne om din Kjærlighed, din aabne Haand, dit aabne Hjerte? Tænk, om alle vender sig bort fra dig, fordi du vendte dig foldt fra dem, da de var i Rød paa Jorden. Hvordan tror du, det da vil gaa med dig? hvilken Dom vil du faa? "Vig fra mig, du som kun levede for at samle forgjængelige Skatte!"

## Kort Arbeidsfelt.

Washon, Wash.

Washon Menigheds Kvindeforening holder sin aarlige Auktion Lørdag Aften den 4de December i Washon J. M. C. A. Hall. Damerne har forberediget mange pene Gjenstande, som sælges ved denne Auktion. Supper bestaaende af Kyllingsteg med Cranberryjauce, Ostesteg og andre gode Sager serveres fra Kl. 5—8 for 35c. Kom og vær med og hjælp til at de ihærdige Damer maa faa et vellykket Salg!

Den første Søndag i December

holdes Altergangs-gudstjeneste. Metersgæster bedes møde frem Kl. 10:30.

Olalla, Wash.

Kvindeforeningen møder Onsdag den 1. December hos Mrs. Oluf Johnson. Alle hjertelig velkomne!

Parland, Wash.

Om Aftenen den 11te December, fra Kl. 5 til 7, vil Ungdomsforeningen give en Ludisk Supper. Indtægterne gaar til Menighedens Udgeløse.

Mr. E. C. Huseby fra Petersburg, Alaska, afslagde Skolen nylig et venligt Besøg.

Smaapige-foreningens Udsalg og Middag til Jndtegt for Barnehjemmet løb meget heldig af. De forberedede Sager fik en god Afslætning. Jndtægterne beløber sig til henimod \$70. Om Aften talte Past. Prens til stor Forsamling af Børn og Boksne om "The Blessings of Work." Talen var meget praktisk og paahørtes med stor Opmerksomhed, ikke mindst af de smaa.

Pacific Lutheran University Association møder den 8de December Kl. 10. De som ønsker Logis vil behage at melde sig til Prof. W. J. Song.

Everett, Wash.

I Everett har der været stor Aktivitet ihøst. Milwaukee-banen, der gjør Forberedelser for sit Jndtog i Byen har sat Fart i Real Estate Folkene, og Grundeieendomme har skiftet Hænder nok saa ofte.

I vor Menighed har der ogsaa været Travlhed. Menighedens nye Prest, Pastor Braafladt, der blev indført af Undertegnede den 26de Sept., fik med engang Hænderne fulde. Han har imidlertid røgtet sit Embede paa en saadan Maade, at han har vundet alles Agtelse og Kjærlighed.

Mange festlige Sammenkomster har fundet Sted ihøst. Først blev Mrs. Jøss overrasket paa sin 46-aarige Fødselsdag den 17de Sept. af Menigheden og dens Venner. De overrakte hende en vakker Pengesum og foranstaltede en i alle Maader særdeles hyggelig Fæst.

De næst blev Carl Jøss overrasket af den norske Band og andre Venner med en betydelig Pengegave og Fæstlighed just som han forberedte sig paa at vende tilbage til Luther College, Decorah.

Saa kom Kvindeforeningernes Udvalg den 29-30 Okt. Kvinderne har i Aarets Løb bidraget over \$300 til Menighedens Gjøremaal. De har holdt trofast sammen i disse mange Aar og har udstrakt sin Virksomhed til Hjælp ogsaa for vore forskjellige Missioner. Maa Gud rigelig velsigne dem i deres Stræv.

At denne deres Træthed havde dog ikke hindret de ni at tænke paa ogsaa at glæde den nye Prest med en Overraskelse. I al Stilhed havde de undersøgt, hvad han helst trængte paa sit Kontor, og Onsdag den 10de November havde de foranstaltet en Fæst i Kirkens Basement. Tidligere paa Dagen, medens Presten var paa Kvindeforeningsmøde, blev hans Kontor prydet med et dejligt Guldtæppe, hvide Gardiner blev op hængt og en prægtig Lænestol placeret ved hans Bult. Ved Fæsten om Aftenen frembar Past. Braafladt sin Tak i velvalgte Ord for den Naade, hvorpaa han var bleven mødt og behandlet siden sin Ankomst.

Redskriveren vil ogsaa udtale sin Glæde og frembære sin Tak for, hvad Menigheden og dens Venner ogsaa i dette Aar har været og gjort for ham og Familie. Gud velsigne Eder alle!

Paa sidste Kvindeforeningsmøde valgtes ny Bestyrelse for kommende Aar: President, Mrs. Magnusen; Vicepresident, Mrs. Ellensson; Kassjerer, Mrs. Lundby; Sekretær, Mrs. Fuhr. I det vi takker de fratrædende Embedsmænd for deres uforsvarede Virke, ønsker vi de nyvalgte Lykke og Velsignelse. Maa de finde Glæde i sin Gjerning!

L. C. Fosb.

#### Moosvelt, Wash.

I Moosvelt, fem Mil øst fra Snohomish, bor nogle trofaste Familier fra Delhi, Minn., som betjenes af Everettpresterne en Gang hver Maaned eller oftere efter som Anledning gives. Vi ser deres Navne i Herald som Hjælp til Missionen ret som det er. Maa de og vi alle erindre det Guds Ord: „Naar vi gjør det gode, lader os ikke blive trætte; thi vi skal høste i sin Tid, saafremt vi ikke forsaage.“

L. C. Fosb.

#### Oslo, Wash.

I Oslo Menighed, der er beliggende i Udkanten af Everett mod øst holdes Gudstjeneste hver anden Søndag hos Ole Skanckeberg og en og anden Gang hos Mr. Mud, der har et Par Mil længere ude. I denne Menighed har to Kvindeforeninger arbejdet

uforsvaret. De arbejder for Kirke. Menigheden har faaet en Aere Land af Ole Skanckeberg til at bygge Kirken paa. Da alle er Nysetlere, har vi ikke gjort nogen stor Anstrengelse for at faa Kirke opført endnu. Med Guds Hjælp kommer nok den Tid om ikke længe. Menigheden hyder \$200 Aaret i Presteløn og har vist stor Beredvillighed til at fremhjælpe Missionen og i at hde til Samfundets løbende Udgifter.

L. C. Fosb.

#### Salvina, Wash.

Pastor Braafladt fra Everett prædikede i Zions Kirke, Silvana, paa Reformationsdagen. Offer optoges til Jndremissionen.

Mandag den 15de November blev Berge D. Lee ført til sit sidste Hvilested. Han var en af de gamle Settler her i Nabolaget og en stor Forsamling af Venner mødte frem for at sige ham det sidste Farvel. Gamle Lee var træt af dette Liv og var fyldt med Længsel efter at faa vandre herfra. Hans stadige Bøn i de sidste Uger var at Herren snart maatte komme og føre ham hjem til sig. Han længtedes ogsaa efter Herrens Råd, som han modtog nogle Dage før han sov ind. Da Formand Fosb var tilstede talte han i det norske Sprog ved Begravelsen og Pastor Baalson talte i det engelske Sprog.

Vi har den Glæde at ønske velkommen iblandt os Hr. Nygg med Familie fra Pastor Malmins Menigheder i Minnesota. Nygg har kjøbt sig en pen Farm her i Nabolaget og har allerede flyttet ind i sit nye Hjem.

Rolf Anderson, en fireaars gammel Søn af Mr. og Mrs. Mangvald Anderson fra English blev begravet fra Zions Menigheds Kirke Nov. 3. Den skjæffe lille Gut døde efter blot tre Dages Sygdom. Herren selv trøste den sorgende Moder og Fader.

#### Arlington, Wash.

Minnie Bronnly fra Pastor Joh. Salvorrens Menighed Rockdale, Wis., er for Tiden paa Besøg hos sine Slegtninge i Arlington. Hun agter at være her gjennem Vinteren. Da hun har været en villig Arbejder i Menigheden i Aften haaber vi at hun ogsaa vil blive til Hjælp og Opmuntring for vor Menighed her. Menighedens Søndagsskole og Kor har allerede modt godt af hendes Røst og Sønd os flere jaaktovm fra Østens Menigheder.

Ole Johnson fra Vor Trælkers Menighed i Arlington, vilde for en kort

Tid siden til Norge for at besøge sine gamle Forældre. Han agter at være borte hele Vinteren.

#### English, Wash.

Søndag den 14de November var en Høitidsdag for Lakewood Lutheriske Menighed af den Norske Synode ved English, idet Grundsten til deres nye Kirke blev lagt. Formand L. C. Fosb fra Everett, prædikede paa Formiddag og lagde Grundstenen. Paa Eftermiddag var ogsaa Pastorerne S. M. Tiernagel og S. Ingebritson tilstede. Den sidstnævnte holdt Indledningsforedrag over den 1ste Bøn som var Gjenstand for Behandlingen hele Eftermiddagen. Diskussionen var livlig og den store Forsamling lyttede til med Opmerksomhed. Zions Menigheds Kor fra Silvang var ogsaa tilstede og med sin Sang hjalp til at forøge Fæstlighederne. Der var ogsaa mange andre baade gamle og unge tilstede fra Silvana. Maa Herren selv velsigne det Ord som den Dag blev udsaaet for første Gang i denne lille Menigheds nye Kirke til manges Opmuntring og Opbyggelse. Herren selv velsigne sit eget Hus og giv mange Lyst og Længsel til at samles der hver Gang hans Ord lyder der til mange Sjæles Veiledning og Opbyggelse paa Sandhedens evige Grundvold.

S. E. Baalson.

#### Portland, Oregon.

Den 28de Okt. gav Kvindeforeningen et meget vellykket Geburtsdagsfestselskab i Ungdomsforeningens Lokale. Det lykkedes ogsaa dengang at faa istand et meget pent Musik Program der blev udført i Kirken, som var aldeles fyldt af Tilhørere. De som velvillig ydede Assistance var: Julia Berg, Mrs. A. Berger, Miss T. Christofferien, Ruth Lange, Hannah og Toralf Gerde. Advokat E. Bergland forrettede som Ledfører. Efter at Programmet var tilende, blev Forsamlingen ført ned i Ungdomsværelset og besjutt og beværtet af Kvinderne. Indtægterne ved Fæsten beløb sig ialt til \$72.71 og der er endnu Løfter om lidt mere.

Den 20 Nov. var det Kvindeforeningens Marsfest med Udvalg af dens forarbejdede Haandarbejder, m. m. Sagfører Samuel Olson fungerede som Musikant og gjorde sine Sager som godt. Et Udvalgt for Aftenen betøber sig til den nye Sum af \$127.27, takket være de mange pen Hjælpstunde og det velvillige Publikum. Vi havde ogsaa baade den Glæde og Fornøjelse ved denne Fæst at høre nogle af Oratorierne paa den norske Dampskib Christian Michelsen

tilstede. Og det er os en Trang til at frembære vores alles hjertelige Tak til disse kjære og skjæffe Landsmænd for deres Deltagelse i Fæsten. Ligeledes vilde vi faa Lov til at frembære vor hjertelige Tak til alle som ikke blot ved denne Fæst, men ogsaa ved andre Fæster og dertil jevnlig har vist deres Velvilje for os i Missionsarbejdet.

Det var ogsaa tilladt ved denne Veilighed at bemærke, at der i Høst er kommet ind ved to pene Ofre til Jndremissionen ialt \$62.85. Dette som et lille Vidnesbyrd om Levedygtighed i vort Kirkelige Arbejde. Ja, vi tør med al Sandhed sige, det har aldrig været bedre end det nu er; og vi takker den kjære Gud, som i Naade har velsignet sit Ord iblandt os ogsaa i dette Kirkeaar. Og da han har lovet at være hos os alle Dage, tør vi med al Frimodighed se Fremtiden i Møde og anbefaler os trygt i hans naadige Varetægt.

D. S.

#### Spokane, Wash.

Intermountain Special Conferens og Kredts afholdt sidste Uge et meget vellykket Møde her. Følgende Prester og Delegater var tilstede: Pastorene N. Blækkan, Rockford, Wn., D. C. Sellsen, Genesee, Idaho, G. A. Hansen, Coeur d'Alene, Idaho og Stedets Prest E. S. Norgaard; Delegaterne, S. B. Hansen, Rockford, John Sather, Pocatello, Idaho, L. Meitan og N. Svistad Coeur d'Alene, A. D. Sand og R. B. Nelson, Spokane. Hr. Holmen fra Coeur d'Alene var ogsaa med et af Møderne. I Konferensen forhandlede over følgende Themaer: „Den første Bøn,“ indledet ved Past. Norgaard. „Hvorledes kan vi vække Samfundsaaend blandt vore Prester og Menighedsfolk,“ indledet ved Past. Blækkan. I Kredsen var følgende Gjenstand for Forhandling: „Ex. 32, 26“, indledet ved Pastor Blækkan. „Den daglige Fornøjelse“ ved Past. Hansen. „Paa hvilken Naade kan Gudstjenesten gøres mest tiltrækkende“ ved Past. Blækkan og „Naademidlernes rette Brug“ ved Past. Sellsen. En Aften benyttedes af „Luther Guild“ hvor et kort Program udførtes bestaaende af Sange og Taler, og en Eftermiddag mødte Kvindeforeningen sammen med Kredsen. Alle Møderne var godt besøgte og man viste stor Interesse for Møderne. Past. Norgaard valgtes til Formand for Kredsen og John Sather til Sekretær. Det næste Møde holdes antageligvis i Coeur d'Alene. Maa Gud velsigne alle vore Møder for os.

En Luther College Club som fik Navnet „The Intermountain Luther

College Club" organiseredes under Aredsmødet torsdag den 12te Nov. Denne organisation paabegyndtes i Genesee for lidt over et Aar siden og blev nu gjort permanent. Den har nu i den nye nye Club 11 Medlemmer, hvoraf tre er Voresmedlemmer. J. M. Drotning valgtes til Formand J. A. Sopperstad til Sekr. og C. D. Teisberg Kasserer. Konstitution antoges og Foreningens Program for Fremtiden drøftedes men ingen Beslutning fattedes ved dette Møde. De øvrige Medlemmer ere J. Blækkan, G. A. Hansen, D. C. Hellefson, C. S. Rorgaard, Benj. Wist, A. G. Olson, D. C. Karvestad, J. B. Christofferjon.

Fr. D. C. Karvestad med Familie er nu bosiddende i Spokane. De optoges i vor Menighed sidste Søndag.

B. M. Borstad med Hustru tidligere af vor Menighed i St. Paul, er ogsaa blandt de nyankomne til Spokane. Mrs. Borstads Moder er ogsaa flyttet herud med dem.

Kvindeforeningen havde et meget vellykket Udsalg i Kirkens Basement den 21de Oktober.

P. A. Bjørn fra Benson, Minn., er fortiden her i Forretningsanliggender.

Prof. A. Mikkelsen fra Ellensburg afslagde et kort Besøg hos os for en Tid tilbage. Han agtede at overvære vort Konferensmøde men maatte reise hjem straks fordi hans Helbred ikke tillod at han standsede længere.

#### Kvartalsmøde.

Missionskomiteen holdt sit andet Kvartalsmøde hos Pastor Tjernagel den 8de November.

Efter at Skrivelser fra de forskellige Missionsprester var hørt tog vi først fat paa det Hverv, der altid er meget pinligt, at dele de i Kassen forhaandenstående Penge, saa den mest pressende Nød kan afhjælpes. I Kassen var \$32.26. Denne Sum blev delt paa fem. Efter Mødet er indløbet Brev om Hjælp fra tre som intet fik. Kjære, indsend noget enhver som læser dette, saa ogsaa disse tre kan faa den Hjælp, de saa helligt trænger.

Vi skylder desforuden \$550 gammel Gjæld.

Om vi iaar skal kunne klare os maa vi faa en Indtægt, der svarer til \$1.00 for hvert konfirmeret Medlem i vort Distrikt. Betænk nu allesammen, at vi er kun halvveis i Aaret. Vi maa derfor bede om, at de, som baade en og to Gange allerede har bidraget til vor indre Mission

iaar, ikke maa hvile endnu.

Hjælp Presten til at faa en Subskription istand i hver Menighed, og vi vil med Guds Hjælp række frem.

Dette er en Livsag for os. Jaar vi ikke nok, maa vi frendeles trække Arbejderne bort fra Missionsmarkerne og Følgerne af en saadan Nødvendighed haaber og beder jeg, vi maa slippe at se. Jeg er forvisset om, at vi faar Midler nok til at drive en kraftig Indremission om blot enhver, der læser dette, vil gjøre noget for at indsende Bidrag til vor Kasserer. Opsæt da ikke, men gjør noget straks.

„Vorder rige i Herrens Gjerning.“

I broderlighed Eders Medtjener,  
L. C. Fosf.

P. S.—Send Eders Bidrag til Andrew L. Anderson, Stanwood, Wash.

#### Indkommet til Indre Mission Pacific District.

Bed Past. Fosf. Offer i Roosevelt Mghd., \$6.50; Offer i Everett Mghd., \$4.45; Offer i Oslo Mghd., \$14; fra Mrs. D. Enevoldt, \$3 ..... \$67.95

Bed Past. J. Blækkan: Offer i Clayton Mghd., \$10.35; Offer i Rockford Mghd., \$8.40; Satteløst i Fairfield, \$3.15; fra Henry Blom, Waverly, 50c. .... 22.40

Bed Past. D. Sagoes: Offer i Bor Frelsers Mghd., Portland ..... 22.90

Bed Past. A. D. White: Offer i Barlow Mghd. .... 9.00

Bed Anna M. Temvick fra The Missionary Society of the Pacific Lutheran Academy ..... 10.20

Bed Past. Theo. P. Reite, Kollektion i Astoria under Formand L. C. Fosf' Besøg ..... 17.40

Bed Past. E. Baalson Offer i Zions Menighed, Silvana ..... 16.50

Bed Past. D. C. Hellefson: Offer i Trefaldigheds Menighed, Clarkston, \$4.25; fra C. Peterson, R. Solberg, N. Solberg, S. Anderson, A. Swenson og M. Anderson, hver \$1. .... 10.25

Total ..... \$176.60  
Stanwood, Nov. 23, 1909.  
Andrew L. Anderson,  
Kasserer.

#### De sande Kristnes Hellighed.

Alle Udvalgte ere Guds hellige Templer, 1 Kor. 3, 16. 2 Kor. 6, 16. Men dette Navn arver Menneket ikke af sine Forældre; heller ikke kan

det opnaa det ved sine egne Kræfter, eller med al sin Magt bringe det tilveie; men Gud alene giver og skjæner denne Gæstetitel til sine kjære Børn og Venner, som ogsaa den hellige Augustinus lærer og siger:

„Naar Skriften taler om Helligheden, saa priser den ikke Noget, som Mennektene have eller fortjene, men den ophøier og tilkjendegiver Guds Naade, som udvælger, antager og helliger Mennektene, hvorved de saaledes blive herligt indviede, høit ærede og skjönt prydede.“ Men de Udvalgte Hellighed bestaar for det Første i den sande Tro, med hvilken de vrede den Helligaands Virkning af det prdikede Ord gribe Guds Barmhertighed i Kristus, Ef. 2, 2. For det Andet i Guds Frygt, saa at de for sine vedhængende Synders Skyld ndmuge sig for Guds Ansigt og daglig søge og begjere Naade, som han forjætter de Bodfærdige, Pf. 34, 19. For det Tredie i det hellige Evangeliums Trøst, at de for den Herres Kristi Dydigheds og Lidelses Skyld ere retfærdige for Gud og have det evige Liv, Rom. 3, 24 og Kap. 5, 1. For det Fjerde bestaar Helligheden i en gudfrygtig Vandel, at man aflægger de verdslige Begjeringer, modstaar det fordærvede, syndige Kjeds og Blods onde Villie og lader denne sin indre Hellighed lyse frem ved hdre Fromhed, Egef. 18, 27 ff. Saa hjælpe da Gud os, at vi, ligesom vi Alle ere Medlemmer af de Helliges Menighed, saaledes ogsaa maa være og forblive, leve og dø som sande Helligel! Amen.—(Aftb. Bibl.)

#### HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

New York.  
**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
No. 8 State St., New York.  
Närmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad.

#### Spokane.

When in Spokane stop at

### Hotel Alger

Opposite N. P. Depot  
Transients a Specialty  
Free baths.

### ENGER & JESDAHL

Alfædeshandlere  
Er det næste Hovedkvarter i Everett  
1618 Hewitt Ave.

E. H. Stokes A. G. Wickman  
**STOKES & WICKMAN**  
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere  
M 254 A 254  
1146 Elk Str. Bellingham

**LARSON'S LIVERY & TRANSFER**  
W. B. Larson, Mgr.  
**WAREHOUSES**  
**WOOD AND COAL**  
Express and Draying — Ambulance  
Automobiles for Hire — Hacks  
Main 70 A-670  
1328-30 Elk St. Bellingham

**DR. F. S. SANDBORG**  
Norsk Læge og Kirurg  
Specialist i Børnesygdomme.  
Kontor 311-312-313 Sunset Block  
BELLINGHAM, WASH.  
Office Phones: Main 322; A 512  
Res. Phones: Main 321; A 570

**LUND & LUND**  
Skandinaviske Advokater  
601-2-3 Bernice Bldg.  
Kontor Tel. Main 6413  
Res. Tel. John 291 Tacoma

**DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS**  
Tandlæger  
317-318 Warburton Bldg.  
Telephone Main 5195  
Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash


Dplag fra Luther Publ. House.

**Steamship Agency**  
Billetter paa alle første Klasses Linier  
**VISELL & EKBERG**  
1321 Pacific Ave.  
Tacoma

Standinarist  
**Begravelsesbureau**  
Telefon Main 7745 Home A 4745  
**LYNN & HAUGEN**  
945 Tacoma Ave.

**Student - Supplies**  
of all Kinds  
**Vaughan & Morrill Co**  
926 Pac. Ave., Tacoma, Wn.

**DRS. ROBERTS, DOERRER**  
AND **BLODGETT**  
Dentists  
1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

 **C. C. MELLINGER**  
Begravelses-Direktører  
Skandinaviske og Tyske Tales  
Phone Main 251. Home A 1251  
610-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.

**Synodalberetningerne,**

som blev bestilt gennem mig ved sidste Kredsmøde, vil blive tilsendt rette Bedkommende saasnart de ankommer hertil.

Ove J. S. Preus.

**Kristi Kjærligheds Magt.**

Den amerikanske Missionær, Dr. Chamberlain, fortæller: Da vi i en By, Saiderabad, vilde forkynde Evangeliet, reiste Pøbelen sig imod os og truede med at jage os ud af Byen, hvis vi vovede at tale om en anden Gud end Afguden. Jeg saa, at de tog Stene op og stod færdige til at kaste. Jeg bad dem da om at lade mig fortælle en Historie, saa kunde de bagefter stene mig, hvis de havde lyst dertil. Endelig gav de sin Tilslædelse. Idet de nu omringede mig, og derhos endnu beholdt Stenene i Haanden, fortalte jeg dem om Jesu underbare Liv og navnlig hans Lidelse og Død. Medens jeg talte saaledes, gik Folkene hen og kastede Stenene i Høstestenen, og kom saa tilbage, og paa den Mand, som lydeligt havde fordret mit Blod, raudt Taarerne nedover Kinderne. Da jeg var færdig, sagde jeg til dem:

„Derjom I nu har lyst, kan I stene mig.“

Dette vilde de dog ikke, men de svarede:

„Vi havde ingen Anelse om, at De vilde fortælle os en saadan Historie.“  
(„Missionærsæbe.“)

**En indfødt Prests Standhaftighed.**

Missionær Sackett, som i flere Aar har været Missionær i Indien, fortæller følgende om en indfødt Prest, John Mohammet: „Han var en Mand af god Familie og høi Stilling. En Dag saa han en Missionær, som prædikede Evangeliet, omkringet af en haanende Folkemasse, hvis Svigt bogstavelig dryppede ned af den taalmodige Missionærs Skjæg, og da han lagde Merke til, at Missionæren havde ondt for at udtrykke sig i Folkets Sprog, hentes han Synd i ham, gik hen til ham og tilbød sig at være hans Tolk. Da Prædikenen var forbi, takkede Missionæren ham og gav ham en Pamflet, som han sat i Lommen med et Smil, men aldrig tænkte at se paa. Smidfertid blev han syg, og da begyndte han at læse denne Traktat, som bragte ham til Ekstase, saa han blev en Kristen. Da det blev bekendt, at han havde skiftet Religion, blev han angrebet og slaaet og hans Legeme kastet ud paa Gaden som dødt. En indfødt Prest, som kom forbi, fandt ham, og da han saa Tegnet paa Liv, tog han ham hjem. Missionær Sackett sagde, at han aldrig kunde glemme det himmelske Smil, med hvilket denne Mand sagde til ham:

**Søger i Skriften.**

Den berømte amerikanske Statsmand John Quincy Adams sagde engang i en Tale: „Jeg siger eder: Søger i Skriften! Bibelen er fremfor alle andre Bøger den, som bør læses i enhver Alder og i enhver Stilling i Mennekelivet; og den bør ikke glemmes læses en Gang eller to Gange for saa at lægges tilside, men i maaske Afsnit, et Kapitel eller to om Dagen og det regelmæssigt hver Dag, undtagen naar en bydende Nødvendighed gjør det umuligt.“

„Jeg tror, jeg kunde lade mig skjære i Stykker af mine muhammedanske Bemær, hvis jeg bare kunde vinde dem for Kristus.“

**„AMERICA.“**

My Country, 'tis of thee,  
Sweet land of liberty,  
Of thee I sing;  
Land where my fathers died,  
Land of the pilgrims pride,  
From ev'ry mountain side,  
Let freedom ring.

My native country, thee,  
Land of the noble free,  
Thy name I love;  
I love thy rocks and rills,  
Thy woods and templed hills,  
My heart with rapture trills,  
Like that above.

Let music swell the breeze,  
And ring from all the trees  
Sweet freedom's song;  
Let mortal tongues awake,  
Let all that breath partake,  
Let rocks their silence break,  
The sound prolong.

Our father's God, to Thee,  
Author of Liberty,  
to Thee we sing;  
Long may our land be bright,  
With freedom's holy light,  
Protect us by Thy might,  
Great God, our King.

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.**

**St. Paul's English Ev. Luth. Church,** 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. Sunday School 10 a. m. Fruitvale.

**Masonic Hall—Services** the 1st and 3rd Sundays of every month at 3:30 p. m. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

**Russell.** Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pastor.

**Bellingham.** Zions lutherske Kirke, Grant St. nær Gladstone. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7:45. Alle Formiddagsgudstjenester holdes i det norske Sprog og alle Aftengudstjenester i det engelske Sprog. Søndagsskole Kl. 10 Formiddag. O. J. ORDAL, Pastor. 1460 Humbolt St. Tel. Main 2703.

**Tacoma.**

Vor Frelseres Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Form. Preus, Ove J. H., 1902 So. J St. middag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:30.

**Portland, Oregon.**

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelseres Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

**Kelso.**

Gudstj. efter Tillysning. O. HAGOES, Pastor.

**Silverton, Oregon.**

Gudstj. 1ste, 2den og 3die Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3die Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 2den Søndag Efterm. i Maaneden.

**Barlow.**

Gudstj. sidste Søndag i Maaneden, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maaneden, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

**Sodaville.**

Gudstj. efter Tillysning. A. O. WHITE, Pastor.

**Astoria, Oregon.**

Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaneden; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

**Quincy.**

Gudstjeneste den første Søndag i Maaneden Kl. 11 Formiddag.

**Oak Point og Alpha, Wash.**

Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pastor. 417—29th Street, Astoria, Ore.

**Genesee, Idaho.**

Vor Frelseres—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

**Potlatch, Idaho.**

Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

**Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse** Gudstjeneste efter Tillysning. O. C. HELLEKSON, Pastor.

**Seattle.**

Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

**Stanwood, Wash.**

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

**Freeborn.**

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

**Camano.**

Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

**Florence.**

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm. H. M. TJERNAGEL, Pastor.

**Los Angeles, Cal.**

Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften.

Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned. Søndagsskole—Norsk og engelsk, Kl. 9:30.

CARL I. SAUER, Pastor. 2619 Paloma Ave.

**Santa Barbara, Cal.**

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maaneden, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.

Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.

Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.

Phone Main 3910 OLAF EGER. 4520 No. Huson St., Tacoma.

**San Francisco.**

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

E. M. STENSRUD.

2222 Howard St. Phone: Market 3148

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.**

Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria, Ore.

Norgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash. Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.

Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash. Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.

Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bellingham, Wash.

Baalson, H. E., Silvana, Wash. Brevig, T. L., Teller, Alaska. Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.

Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash. Eger, Olaf, 4520 No. Huson Street. Phone: Main 3910, Tacoma.

Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B 1729. Portland, Ore. Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.

Harstad, B., Parkland, Wash. Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.

Holden, O. M., 1009 Milpas St., Santa Barbara, California.

Heimdahl, O. E., Parkland, Wash. Ingebritson, H., Fir, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal. Ordal, O. J., 1460 Humbolt St., Tel. Main 2703, Bellingham, Wash.

Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara. Preus, Ove J. H., 1902 So. J Street. Main 4270, Tacoma, Wash.

Rasmussen, L., North Bend, Ore. Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave. Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Sörensen, H. W., 538 N. 77th St., Seattle, Wash.

Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Fingelstad, O. A., Ballard, Wash. White, A. O., Silverton, Ore. Lavier, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.

Dahl, Louis, Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

## SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER  
EN MILLION DOLLARS

955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener

4 Procents aarlig Rente

lægger vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Geo.  
H. Tarbell, Cashier and Manager;  
Ernest C. Johnson, Assistant Cashier;  
J. F. Visell, Gust Lindberg, C. A.  
Mentzer, Directors.

Main 5905

E. B. ELLINGSON

Snedker og Bygmester

Planer udfærdiges Frit.

Parkland

Washington

### Katalog.

Pacific Lutheran Academy and  
Business College, 1909-1910, Park-  
land, Wash. Katalogen giver en  
klar Fremstilling af Skolens Maal  
og Plan, samt om Skolens Velvæ-  
meligheder, Kostende osv. Katalogen  
faaes frit ved Henvendelse til Sko-  
lens Bestyrer, Prof. N. J. Hong,  
Parkland, Wash.

## Lien's Pharmacy

Scandinavisk Apothek.

Ole B. Lien.

Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314

1102 Tacoma Ave

## W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

### Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største Assortement og er  
det betydeligste Handels-Hus i den-  
ne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

### HOTEL SAMSON

13th and E. Streets

Det største og bedste skandinavi-  
ske Hotel i Tacoma. Udstyret med  
alle moderne Bekvemmeligheder.  
Værelser for 25c, 50c og 75c. Re-  
staurant i Forbindelse. Maaltider  
serveres til en Pris af 15c og op

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om  
Søndagene ifølge Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

### DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building  
Cor. 13 and Pacific

Tacoma

Washington

### C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat

Udfører Juridiske og Skifteretssag-  
er, samt Indkassering og Inspek-  
tion af Skjæder og Eiendoms-Titler  
512-13 Berlin Bldg.

Main 2583

Tacoma, Wash.

### ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.

Phones Main 204; A-1204

Tacoma

Wash.

### U S INVESTMENT CO.

615 Berrice Bldg.

Sælger Landeieendomme, samt  
Bygningsstomter og Huse i Ta-  
coma og Omegn paa lette Be-  
tallingsvilkår. Norsk Betjening  
August Culum, Bestyrer  
Main 4872 Tacoma

### UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere  
Værelser for fra 25c til \$1.00

Mrs. Anna Hammer, Prop.

Main 7321

Tacoma

### MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern-  
og Tivarer, samt Have- og Sæd-  
kerredskaber, Gulvtepper, Møbler  
til uhørte billige Priser. Brugte  
Husholdsartikler tages i Bytte for  
nye. Udenbys Ordre ekspederes hur-  
tigt og prompt. Phone, Main 1289  
H. Freiberg, Prop.  
1501-05 Commerce Tacoma

## BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

### Klæder og Sko

FOR DAMER, HERRER OG BØRN

I nyeste Moder, til billigste  
Priser i Byen. Vort For-  
maal er hurtig Omsætning  
med smaa Fortjenester.  
Behag at eksaminere vore  
Varer og de nedsatte Pri-  
ser paa samme, før De  
køber andetsteds. Husk  
at vor Butik er paa

BON MARCHE

Tvers overfor Postkontoret

1133 C ST.

1133 C ST.

## The Pacific Lutheran Academy

AND

### Business College

Den 4de Oktober begynder, om Gud vil, Pacific Lutheran Academy  
sit femtende Skoleaar.Det vilde være ønskeligt baade for Skolens og Pacific Distrikts  
Vedkommende, at saa mange Unge som muligt kunde optage sit Ar-  
bejde der lige fra Skoleaarets Begyndelse af.Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B.,  
Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L.  
B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hover-  
stad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H.  
Nerison.Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:  
Den forberedende Afdeling, Forretningsafdelingen, Den stenografiske  
Afdeling, Normal Afdelingen, College Afdelingen, Musik Afdelingen.I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne  
færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyn-  
dere, der særlig vil lære Engelsk.I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Reg-  
ning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddan-  
nelse for Forretningslivet.I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin-  
skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Spe-  
cialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange  
Taler eller Forhandlinger.I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First  
Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Læ-  
rere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at  
dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom  
Norsk, Religion, Sjælelære, Kateketik m. m.I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever,  
der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller  
en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i  
Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i  
Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne ind-  
træde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af  
første Rang.Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det  
theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St.  
Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forber-  
edende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skole-  
aar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke  
mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa  
Vestkysten. Skolen giver altsaa sine Elever mer end de betaler for;  
dette sættes den istand til derved, at dens mange Venner yder den  
financielle Støtte fra Tid til anden.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

## F. J. LEE

1:e Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2289

Res., Main 3680

1535 Commerce St

Tacoma



### BEN OLSON CO.

Plumbing

and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street

Tacoma

Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-  
de, Sukker og Kager for bare 5c.  
Hurtig Bevertning

1305 Commerce St.

Tacoma

Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823  
Athens Ave., near San Pablo og 25th  
St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag  
Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel-  
læsning, kristelige Foredrag, Missions-  
møder, o. s. v.

M. A. CHRISTENSEN, Pastor.

Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637

Vi anbefaler et rigt Udvalg af bed-  
ste Sort Bicykler af nyeste Fabri-  
kat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes  
alle Slags Haandverks-Redskaber,  
Jernmaterialer og alt tilhørende  
en første Klases Jernvareforret-  
ning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.

Main 171; A-2171

928 Pacific Ave.

Tacoma